



UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA  
PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD  
MAYORES DE 25  
Convocatoria 2008

## CRITERIOS DE CORRECCIÓN INGLÉS (PRUEBA COMÚN)

En este ejercicio los estudiantes deberán realizar una traducción sin diccionario de un texto de actualidad científica o social, debiendo mostrar una capacitación básica para la comprensión e interpretación de su mensaje. La evaluación de esta prueba atenderá los siguientes criterios:

<p><i>PRECISIÓN</i> <i>hasta 4 puntos</i></p>	<p>Se penalizarán aquellos términos que no reflejen el significado real de sus correspondientes en lengua extranjera provocando, por este motivo, una representación significativa distinta a la del texto original. Se valorará positivamente la utilización de términos semánticamente equivalentes.</p>
<p><i>CORRECCIÓN GRAMATICAL</i> <i>hasta 3 puntos</i></p>	<p>Se penalizará el uso de estructuras sintácticas incorrectas y de aquellas que no constituyan una expresión apropiada del significado de los enunciados en lengua extranjera. Se valorará positivamente el uso de construcciones que, aunque alejadas de las estructuras originales en lengua extranjera, sirvan de adecuado soporte sintáctico a la significación.</p>
<p><i>ASPECTOS DISCURSIVOS</i> <i>FORMALES</i> <i>hasta 3 puntos</i></p>	<p>Se penalizarán aquellos aspectos que atenten contra la organización y la cohesión del texto, y que fomenten la confusión con respecto al texto en lengua extranjera y que no respeten las normas de ortografía y puntuación. Se valorará positivamente la presencia de una disposición ordenada del texto, así como su presentación.</p>

- La valoración global de la prueba es de 10 puntos.
- Los errores repetidos sólo se tendrán en cuenta una vez.